



Совет Безопасности

Distr.: General
5 January 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций от 3 января 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В моем качестве представителя нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить коммюнике о положении в Центральноафриканской Республике, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 44-м заседании, состоявшемся в Аддис-Абебе 29 декабря 2005 года (см. приложение I).

Настоящим препровождаю также краткую информацию о положении в области безопасности в Центральноафриканской Республике и о поездке миссии Африканского союза в регион (см. приложение II).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Амину Башир **Вали**
Посол
Постоянный представитель Нигерии при
Организации Объединенных Наций
Представитель нынешнего Председателя
Африканского союза

Приложение I к письму Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций от 3 января 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Коммюнике 44-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности (СМБ) Африканского союза (АС) на своем 44-м заседании, состоявшемся 29 декабря 2005 года, принял следующее решение о ситуации в Центральноафриканской Республике (ЦАР):

Совет

1. **принимает к сведению** представленный Комиссией доклад [PSC/PR/2 (XLIV)] о положении в области безопасности в Центральноафриканской Республике и о поездке в регион, совершенной миссией АС 25 октября — 8 ноября 2005 года, а также представленную ему дополнительную информацию;

2. **выражает** обеспокоенность сохраняющимся отсутствием безопасности в северных районах ЦАР и связанным с этим перемещением людей в южные районы Чада;

3. **отдает должное** УВКБ и НПО, осуществляющим деятельность на местах, за помощь, оказываемую центральноафриканским беженцам в Чаде, и **подчеркивает** необходимость мобилизации дополнительных ресурсов, с тем чтобы гуманитарные учреждения могли увеличить объем помощи, оказываемой пострадавшему населению;

4. **выражает удовлетворение** усилиями, предпринимаемыми странами региона и Многонациональными силами Центральноафриканского экономического и валютного союза (ФОМУК), а также Организацией Объединенных Наций через Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР) для решения проблемы отсутствия безопасности и для содействия созданию необходимых условий для социально-экономического восстановления в ЦАР и укрепления мира и стабильности в этой стране. Совет **отдает должное** странам региона и **призывает** их и далее поддерживать усилия правительства Центральноафриканской Республики посредством сохранения присутствия ФОМУК в течение необходимого периода времени для восстановления безопасности и стабильности. Совет **заявляет о своей поддержке** усилий заинтересованных соседних стран по решению проблемы трансграничного отсутствия безопасности;

5. **призывает** государства — члены АС и партнеров АС предоставить ФОМУК необходимые средства для укрепления их потенциала и содействовать эффективному выполнению ими своего мандата, оказать помощь в реорганизации Центральноафриканских вооруженных сил (ЦАВС), включая восстановление и создание необходимой инфраструктуры, и оказывать поддержку соответствующим соседним странам в их усилиях по решению проблемы трансгра-

ничного отсутствия безопасности. С этой целью Совет **просит** Комиссию в тесном сотрудничестве с Исполнительным секретариатом ЦАВС и Организацией Объединенных Наций содействовать информированию международного сообщества о существующей проблеме и активно участвовать в инициативах, осуществляемых соседними странами с целью решения нынешней проблемы отсутствия безопасности;

6. **вновь обращается** ко всем двусторонним и многосторонним партнерам ЦАР и государствам-членам с призывом оказать ЦАР всю необходимую экономическую и финансовую помощь, в том числе непосредственную бюджетную поддержку, с учетом особо трудного положения, сложившегося в ЦАР. В этой связи Совет **рекомендует** Председателю Комиссии в сотрудничестве с соответствующими учреждениями, в том числе с Африканским банком развития (АФБР) и Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКАООН), направить междисциплинарную миссию экспертов для оценки положения и вынесения рекомендаций относительно помощи, которую государства-члены и АС могут оказать ЦАР в рамках всеобъемлющей программы постконфликтного восстановления, охватывающей как социально-экономические аспекты, так и аспекты безопасности, а также другие вопросы. В этой связи Совет **подчеркивает** важную роль, которую могла бы сыграть Комиссия по освоению бассейна озера Чад;

7. **просит** Подкомитет по делам беженцев Комитета постоянных представителей изучить положение центральноафриканских беженцев в Чаде и принять в координации с соответствующими учреждениями, в частности с УВКБ, необходимые меры для оказания помощи. Совет **призывает** международное сообщество щедро откликнуться на совместный призыв Организации Объединенных Наций 2006 года об оказании помощи, необходимой для осуществления гуманитарной деятельности и деятельности по восстановлению в ЦАР;

8. **постановляет** продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение II к письму Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций от 3 января 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Краткая информация о положении в области безопасности в Центральноафриканской Республике и о поездке миссии Африканского союза в регион

I. Введение

1. После поступления информации о том, что положение в области безопасности в северных районах Центральноафриканской Республики (ЦАР) ухудшилось, в результате чего население стало в массовом порядке перемещаться в южные районы Чада, Председатель Комиссии направил в ЦАР, Чад и Камерун миссию по установлению фактов с целью сбора достоверной информации о событиях, происходящих в этих районах, и обсуждения с властями указанных стран усилий, предпринимаемых с учетом такой ситуации, и наиболее эффективных способов оказания поддержки таким усилиям со стороны Африканского союза.

2. Миссию, которая находилась в регионе с 25 октября по 8 ноября 2005 года, возглавлял посол Пьер Йере, старший сотрудник по политическим вопросам в отделении АС в Киншасе; в состав миссии входили гражданские и военные сотрудники Комиссии. Миссия осуществляла сбор информации путем проведения встреч с гражданскими и военными должностными лицами правительств упомянутых выше трех стран, учреждений Организации Объединенных Наций и НПО, осуществляющих деятельность в регионе, а также непосредственно с беженцами. Некоторые из лиц, с которыми беседовали члены миссии, представили документальные доказательства.

3. В Банги (ЦАР) члены миссии провели встречи с государственным министром, министром иностранных дел, региональной интеграции и по вопросам франкофонии, министром внутренних дел и общественной безопасности, министром финансов и бюджета, представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, начальником штаба и Командующим Многонациональных сил ЦАВС (ФОМУК).

4. В Чаде миссия провела рабочие встречи с министром обороны, генеральным секретарем министерства территориальной администрации, послами Франции и Соединенных Штатов и Координатором Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и Координатором системы Организации Объединенных Наций. В сопровождении представителя УВКБ в Чаде делегация совершила поездку в южные районы, где посетила лагеря беженцев в Ярунгу и Амбоко, расположенные соответственно в префектурах Маро и Горе. Члены миссии провели встречи с должностными лицами УВКБ и НПО, занимающихся гуманитарной деятельностью, а также с беженцами.

5. В Яунде членов миссии приняли директор департамента уголовного расследования, генеральный секретарь министерства обороны, директор по вопросам территориальной организации министерства территориальной администрации, генеральный директор по внешним исследованиям и представитель УВКБ.

II. Справочная информация

6. После государственного переворота 15 марта 2003 года, в результате которого к власти пришел генерал Франсуа Бозизе, ЦАР прошла через 27-месячный переходный период, в течение которого были приняты новый избирательный кодекс, а также ряд других законодательных документов, касающихся организации выборов. В ходе референдума 5 декабря 2004 года была также принята новая Конституция. Парламентские и президентские выборы состоялись в марте и мае 2005 года. Генерал Бозизе был избран в ходе второго тура выборов, а поддерживавшая его коалиция партий получила большинство мест в парламенте.

7. Для оценки положения, сложившегося после выборов и после создания новых государственных институтов, я направил своего специального посланника Садока Файалу в Банги и Нджамену в период с 15 по 22 июня 2005 года. Совет мира и безопасности (СМБ) на своем 33-м заседании, состоявшемся 24 июня 2005 года, постановил отменить решение о приостановлении членства ЦАР в АС, принятое после государственного переворота 15 марта 2003 года.

8. Таким образом, миссия по установлению фактов в ЦАР была организована уже после восстановления конституционного правления. Эта новая ситуация позволила улучшить политический климат и вселила новую надежду на восстановление в стране стабильности и оживление экономики. Однако положение в области безопасности неожиданно ухудшилось в начале июня 2005 года, как раз перед принятием генералом Бозизе присяги 11 июня 2005 года. Неустойчивое положение в плане безопасности заставило затем многих людей, живущих в северных районах страны, численность которых оценивается примерно в 12 000–15 000 человек, покинуть свои деревни в поисках убежища в Южном Чаде — в дополнение к тем 30 000 человек, которые бежали в Чад, чтобы избежать злодеяний после мятежа 2003 года.

III. Краткая информация о проведенных встречах

A. Положение в области безопасности

9. В ходе различных бесед, которые делегация провела в ЦАР, Чаде и Камеруне, выяснилось, что префектурами ЦАР, в наибольшей степени пострадавшими в результате нестабильности, являются префектуры, ближе всего расположенные к границам страны с Камеруном и Чадом. Такая нестабильность характеризуется в целом как результат действий неизвестных вооруженных группировок, браконьеров и бандитов, орудующих на дорогах. Некоторые бандиты захватывали детей фермеров в качестве заложников с целью получения выкупа. Различные лица, с которыми встречались члены миссии, судя по всему, проводят различие между орудующими на дорогах бандитами, которыми движет

стремление к легкой добыче и которые совершают нападения на путешественников, скотоводов и жителей деревень и грабят их, и хорошо вооруженными группировками, члены которых часто одеты в военную форму и которые, помимо того, что совершают злодеяния и ограбления, предположительно выдвигают еще и политические требования и осуществляют принудительную вербовку жителей.

10. На границе с Камеруном основными объектами нападения являются скотоводы бороро, которые традиционно проживают по обе стороны границы между двумя странами. Скотоводы бороро из Центральноафриканской Республики покинули со своими стадами традиционные районы выпаса скота и перешли на территорию Камеруна, однако лагерей беженцев там не создавали.

11. Наиболее серьезные проблемы возникают вдоль границы ЦАР с Чадом, где за период с июня 2005 года было зарегистрировано пять вооруженных нападений на общины. В ходе этих нападений группировками, терроризирующими гражданское население, применялось боевое оружие; гражданское население считает, что в состав этих группировок входят сторонники бывшего президента Анж-Феликса Патассе.

12. Хотя власти ЦАР и утверждают, что эти нападения совершаются в основном грабителями, другие лица, с которыми беседовали члены миссии, категорически утверждают, что эти нападения совершаются вооруженными группировками, в состав которых входят бывшие члены подразделения безопасности бывшего президента Анж-Феликса Патассе и демобилизованные солдаты генерала Бозизе, которых называют «бывшими освободителями» и которые недовольны мизерным вознаграждением, которое было выплачено им после прихода к власти генерала Бозизе.

13. Согласно представителю УВКБ в Банги, отсутствие безопасности обусловлено также противоправным вторжением и деструктивным миграционным перемещением через сельскохозяйственные угодья чадских скотоводов, которые не придерживаются традиционных маршрутов, отведенных для перегона скота через границу. Будучи не в состоянии противодействовать этим вооруженным скотоводам, фермеры ЦАР становятся свидетелями уничтожения их ферм и сельскохозяйственного производства, что приводит к их обнищанию и заставляет их мигрировать.

14. Пытаясь решить обостряющуюся проблему безопасности, правительство ЦАР разместило в пострадавших районах подразделения Центральноафриканских вооруженных сил (ЦАВС), однако оценка положения показала, что числа размещенных военнослужащих недостаточно для того, чтобы справиться с проблемой такого масштаба. Кроме того, дислоцированные в этих районах солдаты плохо оснащены и мотивированы. Эти недостатки иногда компенсируются ограниченной поддержкой со стороны солдат чадской армии. Франция также обещала предоставить правительству воздушные средства для преодоления проблемы отсутствия безопасности.

15. Камерун также разместил войска вдоль своей границы с ЦАР, чтобы предотвратить вторжения на свою территорию, а ФАМУК развернули подразделения в Бозуме и Бриа, в дополнение к своему подразделению безопасности в Банги.

16. На региональном уровне Чад, Камерун и ЦАР провели 25 и 26 августа 2005 года в Яунде под эгидой Отделения Организации Объединенных Наций в ЦАР (ООНПМЦАР) совещание по вопросам трансграничной безопасности. В ходе совещания были рассмотрены причины проблемы трансграничного отсутствия безопасности и ее формы и последствия для населения трех стран.

17. В ходе совещания были предложены следующие меры для урегулирования положения: вдумчивое размещение подразделений вдоль опасных дорог и в опасных районах; укрепление потенциала сил обороны и безопасности на местах (численность личного состава, транспортные средства, связь и информация), привлечение местных административных органов и традиционных властей к информированию населения, активизация обмена информацией по вопросам безопасности, уведомление друг друга о планируемых операциях в приграничных районах с возможным обменом офицерами связи, использование воздушных средств в целях наблюдения и возобновление работы совместных комиссий. Участники совещания рекомендовали также укрепить контакты между представителями таких пограничных властей, как административные органы, силы обороны и органы безопасности, активизировать обмен сообщениями и информацией и регулярно проводить совместное патрулирование и операции для оценки положения в области безопасности на границах.

18. Намеченные среднесрочные и долгосрочные меры включают получение помощи от международных и региональных организаций, таких, как Организация Объединенных Наций, Африканский союз, Европейский союз, Экономическое сообщество центральноафриканских государств (ЭСЦАГ), ЦАВС и Сообщество сахело-сахарских государств (КОМЕССА), в виде финансовой, материально-технической и оперативной (средства связи и воздушной разведки) поддержки и предоставление военной и гражданской помощи в конкретных областях, которые предстоит еще определить.

19. Участники совещания рекомендовали создать трехстороннюю комиссию для осуществления запланированных мер и последующей деятельности. В состав комиссии должны войти специалисты по вопросам обороны и безопасности, а также представители местных административных органов. Ее задача должна состоять в рассмотрении положения в области безопасности и в определении необходимых финансовых, людских и материальных ресурсов.

20. После трехстороннего совещания Чад и Камерун провели 17–20 октября 2005 года в Бертуа двустороннее совещание. Другое такое двустороннее совещание намечено провести между Камеруном и ЦАР.

В. Гуманитарная ситуация

21. При материально-технической поддержке Отделения УВКБ в Чаде миссия АС смогла посетить два лагеря беженцев.

22. Лагерь Ярунгу (подпрефектура Маро, департамент Большой Сидо): этот лагерь, расположенный возле границы в ЦАР, служит убежищем примерно для 15 000 беженцев из ЦАР, прибывших в 2003 году. В этом лагере предоставленные УВКБ брезентовые укрытия постепенно меняются на сооружения из необожженного глиняного кирпича, и поэтому лагерь похож на обычную чадскую деревню. Поскольку 90 процентов беженцев в этом лагере являются фермера-

ми, они занимаются натуральным хозяйством, чтобы дополнить продовольствие, поставляемое Мировой продовольственной программой (МПП). Кроме того, в лагере есть медицинский пункт, школа, несколько скважин и колодцев, а также рынок. Беженцы живут в стабильной обстановке, но обеспокоены нерегулярным распределением продовольствия МПП и возможностью прекращения такой поддержки.

23. Лагерь Амбоко (префектура Горе): этот лагерь служит убежищем для беженцев, прибывших в период с 2003 года (примерно 16 000 человек), и беженцев, которые присоединились к ним с июня 2005 года. Их число, по оценкам, составляет 12 000–15 000 человек. Этот лагерь расположен в ЦАР возле города Маркунда, который 27 сентября 2005 года подвергся вооруженным нападениям. Лагерь практически заполнен до предела, и поэтому УВКБ с согласия чадских властей планирует открыть в Гонже новый лагерь, который сможет принять около 15 000 человек.

24. УВКБ управляет двумя лагерями и обеспечивает защиту беженцев в сотрудничестве с чадскими властями и НПО. В лагерях работают такие НПО, как «Африкен консерн», «Африкэр», «Коопи», «Врачи без границ» (Нидерланды), Немецкое агентство по техническому сотрудничеству и чадский Красный Крест. МПП поставляет продовольствие, а НПО занимаются вопросами, связанными с окружающей средой, образованием, здравоохранением, водоснабжением, распределением продовольствия и товаров бытового назначения и т.д. В результате нового притока беженцев потребности в продовольствии, жилье и товарах бытового назначения существенно превысили резервы УВКБ. Беженцы в Амбоко сообщили, что, помимо удовлетворения потребностей вновь прибывших, они нуждаются в сельскохозяйственных орудиях, семенах и ресурсах.

25. Однако УВКБ испытывает трудности с получением всех ресурсов, необходимых для полного удовлетворения потребностей беженцев, число которых неуклонно возрастает. Призывы к международному сообществу не получили необходимого отклика. В такой обстановке визит миссии Африканского союза дал основания для какой-то надежды.

С. Социально-экономическое положение

26. Решение проблемы безопасности и гуманитарных и социальных проблем, о которых упоминалось выше, следует рассматривать в контексте серьезного экономического и финансового кризиса, в котором ЦАР находится уже на протяжении более одного десятилетия. Этот кризис затронул основы экономики, привел в упадок инфраструктуру страны, уменьшил способность правительства в полной мере выполнять свои функции и привел к ослаблению всех государственных институтов. В результате новые органы власти, сформированные по итогам выборов, располагали весьма коротким периодом для передышки.

27. Переговоры, начатые с международными финансовыми учреждениями в январе 2004 года, позволили заключить соглашения и достичь ожидаемых результатов. В то же время МВФ одобрил в июне 2004 года для страны заём в размере 8,2 млн. долл. США в рамках своей программы оказания чрезвычайной помощи в постконфликтный период. Предоставление займа оговорено такими условиями, как сокращение расходов по заработной плате, борьба с коррупцией и достаточная мобилизация местных ресурсов.

28. В конце совместной миссии по оценке в июле 2005 года ВМФ и Всемирный банк отметили рост расходов по заработной плате и сокращение объема поступлений. Другая миссия двух учреждений, состоявшаяся в сентябре 2005 года, позволила правительству Центральноафриканской Республики и МВФ достичь договоренности относительно программы, которую можно было бы квалифицировать как программу чрезвычайной помощи в постконфликтный период. Совместная миссия Всемирного банка/МВФ отметила также незначительное оживление экономической деятельности и выразила удовлетворение по поводу мер, принятых для управления государственными финансами и расходами по заработной плате.

29. ЦАВС, Китай, ЕС и Франция также оказали финансовую помощь ЦАР, однако эта одноразовая помощь так и не позволила правительству решить в долгосрочной перспективе проблемы притока денежных средств. Такая ситуация привела к росту задолженности по зарплате гражданских служащих с вытекающими из этого социально-экономическими проблемами. Кроме того, состояние экономики не позволяло правительству разместить достаточное число военнослужащих в северных районах для решения проблемы отсутствия безопасности. Правительство Центральноафриканской Республики возлагает большие надежды на помощь со стороны международного сообщества. В этой связи оно хотело бы, чтобы АС выступил в качестве посредника между ним и донорами, с тем чтобы вопрос о помощи ЦАР был рассмотрен более внимательно и гибко.

IV. Замечания и рекомендации

30. Миссия не смогла прийти к однозначному выводу о том, что сохраняющаяся в северных районах ЦАР обстановка отсутствия безопасности является следствием зарождающегося мятежа. В то же время следует отметить, что многие солдаты, верные бывшему президенту Анж-Феликсу Патассе, могут быть среди тех, кто совершает вооруженные действия в затронутых этой проблемой районах. Кроме того, «бывшие освободители», которые считают, что президент Бозизе оставил их на произвол судьбы, также могут быть причастны к любым операциям с целью дестабилизации его правительства.

31. Как бы там ни было, профессиональный характер операций на местах, осуществляемых с использованием караульных постов и путей отступления и эвакуации раненых, указывает на то, что речь идет не только об орудующих на дорогах бандитах и грабителях. В районах, затронутых проблемой безопасности, можно встретить также дезертиров из чадской армии. Нынешний образ действий существующих вооруженных группировок дает основания предполагать, что они занимаются вербовкой людей для организации будущих крупных операций. С учетом такого положения 380 человек, входящих в состав ФОМУК, представляются весьма незначительной силой.

32. Ввиду вышесказанного следует прилагать более активные усилия для восстановления безопасности, включая укрепление ФОМУК. Любая инициатива, которая будет предпринята в этой связи, должна осуществляться в региональном контексте. Со своей стороны Комиссия намерена активизировать свои консультации со странами региона с целью изучения возможных путей и средств оказания ЦАР помощи в преодолении ее нынешних трудностей. Такая

помощь может оказываться в виде экспертных знаний, заимствуемых у государств-членов.

33. Нынешнее положение 40 000 беженцев из Центральноафриканской Республики, живущих в Южном Чаде, требует принятия неотложных мер со стороны международного сообщества. Я обращаюсь к государствам-членам и международному сообществу с настоятельным призывом оказать необходимую помощь соответствующему населению и Чаду. В этой связи Комиссия АС по делам беженцев должна организовать активную кампанию по повышению информированности об этом вопросе.

34. Помимо этих рассчитанных на краткосрочную перспективу мер, необходимо решать в ЦАР проблемы экономического и финансового характера. Успешное осуществление мер в области безопасности и политических мер с целью окончательного решения проблемы отсутствия безопасности будет зависеть от решения финансовых и экономических вопросов. Действительно, эффективная экономическая и финансовая помощь должна позволить уменьшить степень социальной напряженности, мотивировать силы обороны и безопасности, возобновить осуществление различных проектов в целях развития, оживить экономическую деятельность и вернуть надежду всему населению. В этом контексте и в соответствии с положениями протокола СМБ о постконфликтном восстановлении я намерен направить в ЦАР группу экспертов для оценки социально-экономического положения и вынесения рекомендаций относительно конкретных действий, которые могли бы быть предприняты АС и его государствами-членами с целью консолидации значительных усилий по восстановлению мира и стабильности.
